



檔號: HAD SSP DC/13/12/1/1/(4)VII

傳真函件

電話: 2150 8110

致: 深水埗區議會全體議員

各位議員:

藉傳閱文件通過區議會撥款申請

本函旨在以傳閱文件方式, 請各議員通過以下區議會撥款申請:

深水埗區議會文件 235/13:	2013-2014 年度深水埗校園藝術馬拉松 (深水埗學校聯絡委員會 申請撥款: 250,000.00 元)
---------------------	--

2. 隨函夾附上述申請文件, 供各議員參閱。議員無論通過上述計劃與否, 均請填妥夾附的回條, 並於二零一三年十一月十三日(星期三)或之前將回條交回秘書處。

3. 根據深水埗區議會常規第 38(2)條的規定, 有關申請財政資助事宜或任何其他與「區議會撥款」有關的事宜, 若是以傳閱文件方式徵求通過, 則須得到不少於三分之二區議會議員或有關委員會成員(不包括已放棄就該事項以書面形式表示意見的議員或委員會成員)同意, 方獲通過。

深水埗區議會秘書趙必強



二零一三年十一月六日

表格二

申請區議會撥款
深水埗區議會

申請文件檔號(只由本處填寫)



申請預留撥款

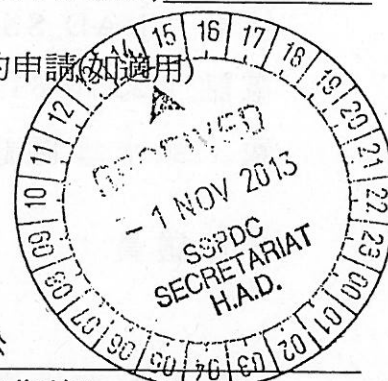


區議會轄下委員會/工作小組的申請(如適用)



申請非預留撥款

(請在適當空格加上✓號)



1. 建議活動的資料

(A) 項目/活動名稱：2013-2014 年度深水埗校園藝術馬拉松

(B) 性質：學生藝術活動(包括藝術表演、作品展覽及藝術工作坊)

(C) 目的：透過舉辦藝術表演活動，鼓勵學生體驗不同的藝術活動，擴闊藝術視野
和啓發創意思維及加強學校和學生對賽馬會創意藝術中心的認識。請刪去不
適用者

(D) 推行日期及時間：2014 年 1 月 20 日至 26 日；2014 年 1 月 25 日(典禮舉行)

(E) 策劃/籌備期：2013 年 10 月至 2014 年 1 月

(F) 申請撥款額：250,000 元

(G) 舉辦地點：賽馬會創意藝術中心

(H) 內容：學生藝術表演、作品展覽、藝術工作坊和參觀賽馬會創意藝術中心
(藝術家的工作室)

(I) 對象：區內居民

(J) 預計參加人數/觀眾人數：工作人員：30 人、嘉賓人數：20 人、參加者及觀眾：2000 人

請刪去不
適用者

(K) 宣傳和推廣方法：向學校和團體發邀請信及宣傳品及懸掛橫額在區內

(L) 預計效益/成果：N/A

(請建議可量化的表現指標和進度指標(如適用))

(1)

(2)

(M) 工作計劃/推行時間表：

行動	時間表
活動籌備工作和宣傳	2013 年 10 月至 11 月
場地佈置及演出排練	2014 年 1 月 18 日至 19 日
活動舉行	2014 年 1 月 20 日至 26 日

- (N) 公開售票日期及時間(如適用): N/A (票價: N/A)
- (O) 門票分配安排(如適用): (請註明地點、形式, 例如: 公開發售/先到先得)
N/A

2. 主辦者/機構基本資料

(A) 主辦者/機構名稱: (中文) 深水埗學校聯絡委員會

(英文) Sham Shui Po School Liaison Committee

(B) 註冊地址: _____

通訊地址: _____
 (如與註冊地址不同)

(C) 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____

- (D) 本機構是:
- ☐ 根據《_____條例》註冊的機構(請付上有關證明文件)
- ☒ 為深水埗區的利益而成立, 並擁有自主權的團體。

(E) 負責人員

主辦者/機構的獲授權人 ¹	活動的指定負責人 ²
姓名: (中文) _____ (英文) _____	姓名: (中文) _____ (英文) _____
職位: _____	職位: _____
聯絡電話號碼: _____	聯絡電話號碼: (內部用) _____ (公開用) ³ _____
傳真號碼: _____	傳真號碼: _____
電郵地址: _____	電郵地址: _____
請刪去不適用者	請刪去不適用者

¹ 獲授權人指代表主辦者/機構申請區議會撥款並簽署申請表的人。

² 指定負責人是活動的聯絡人, 可核實與區議會撥款發還款項有關的單據和證明文件。獲授權人和指定負責人可以是同一人。兩者如非同一人, 請指定負責人亦簽署申請表。

³ 活動的指定負責人提供的聯絡電話號碼(公開用)將上載至深水埗區議會網頁, 供公眾人士參考。

3. 合辦/協辦者或機構的資料(適用於與其他機構/區議會合辦/協辦的活動)

合辦/協辦機構資料 (請註明合辦/協辦機構)	簡述合作或支援的性質和形式
1. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: <u>賽馬會創意藝術中心</u> 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	A) 場地及設施支援。 B) 安排藝術家舉行工作坊，與學生進行互動創作。
2. 合作形式: <u>合辦/協辦</u> (請刪去不適用者) 機構名稱: _____ 聯絡人姓名: _____ 電話號碼: _____ 傳真號碼: _____ 電郵地址: _____	_____ _____ _____ _____

☐ 如以支票發放款項，請填寫支票抬頭人[#]：

中文名稱：_____

英文名稱：_____

☒ 如貴機構已授權政府把款項直接存入貴機構銀行帳戶，請提供庫務署領款人號碼[#] (Creditor Reference No.)：_____

[#]必須為主辦者/機構或合辦者/機構，而機構必須為非牟利。

4. 開支預算和現金流量預測

(A) 收支預算表

預算收入 (如適用)	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x(ii)
參加者費用 ⁴			
內部資源			
贊助和捐贈			
其他(請說明：_____)			
預算收入總額(a)			

⁴ 由政府部門或民政事務總署人員代區議會或區議會/民政事務處轄下委員會/工作小組推行的活動，來自參加者費用的收入(如有的話)，不應在本項具列，而應另行於第6部分開列，該等收入須視作政府收入，不應回撥用以資助活動。

預算開支 ⁵	數目 (i)	單價 (元) (ii)	總額 (元) (iii)=(i)x (ii)	非標準項目或 超越附件 A 準則規定的 詳細理由 (可另紙書寫)	(只供本處填寫)				
					標準開支	相比標準開支			區議會 核准數額
						高	低	同	
A.場地租金									
(1) • L0 及 L1 藝廊	7 天	3800	26,600	此為 JCCAC 提供的 場地租金費用。	場地租金 - 其他 個別考慮。				
(2) • L403A 活動室	2 天	1,200	2,400		場地租金 - 其他 個別考慮。				
B.學生藝術表演									
(3) • 節目統籌	1 個	8,000	8,000	活動包括學生舞台 表演，需設置舞台 讓學生進行各類型 表演。開支是參照 過往同類活動及市 場價格，再加上通 脹因素而作預算。 大型活動由承辦商 承辦，請酌情考 慮。	非標準項目 無標準成本				
(4) • 音響(室外)	1 套	5,000	5,000						
(5) • 燈光(室外)	4 套	500	2,000						
(6) • 舞台製作(租賃)	1 個	3,000	3,000						
(7) • 舞台背板	1 塊	6,000	6,000						
(8) • 司儀費(星期六 下午時段，約 5 小時)	1 個	3,000	3,000	由於此為大型活動 及邀請多名重要嘉 賓，故此需要一名 專業的司儀負責。	非標準項目 無標準成本				
C.學生視藝作品 展覽									
(9) • 藝廊背板(於展 覽廳入口處供參 觀人士拍攝留影 的大型背板)	1 塊	2,000	2,000	開支是參照過往同 類活動及市場價 格，再加上通脹因 素而作預算。大型 活動，請酌情考 慮。	非標準項目 無標準成本				
D.藝術工作坊									
(10) • 導師費	8 節	2,000	16,000	開支參考 jccac 藝術 家平日工作坊收 費。(每節 1.5 小時)	導師或教練 每小時 \$250 最高資助額 \$4,000	✓			
(11) • 物料費	8 節	250	2,000	每節可供 30 名學員 參加。8 節工作坊將 分別由不同藝術家 教授不同的項目。	課程材料費 每人 \$50 最高資助額 \$1,000	✓			

⁵ 撥款如用以購置資本物品，申請者須在第 6 部分填報曾否以區議會撥款購置資本物品。如有的話，須隨申請表一併遞交有關的設備記錄冊/物品記錄表副本。

E.開幕典禮									
(12) · 開幕儀式道具	1 套	1,500	1,500	為鼓勵學校參與，本會將製作紀念狀給予學生及學校。開支是參照過往同類活動及市場價格，再加上通脹因素而作預算。大型活動由承辦商承辦，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本				
(13) · 學校紀念狀	100 張	14	1,400						
(14) 學生紀念狀 (只需設計，不用印刷。本會自行印刷)	1 款	250	250						
E.宣傳及場地製作									
(15) · 節目場刊	2,000 份	0.7	1,400	開支是參照過往同類活動及市場價格，再加上通脹因素而作預算。大型活動由承辦商承辦，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本				
(16) · 海報	1,000 張	2.5	2,500						
(17) · 書簽	50,000 張	0.25	12,500						
(18) · 橫額	20 條	180	3,600						
(19) · 巨型宣傳橫額	1 條	3,000	3,000						
(20) · 彩旗	10 條	75	750						
(21) · 請柬連信封	600 份	4	2,400						
(22) · 刊登報紙特刊	1 次	20,000	20,000	為提高活動的知名度，工作小組建議於報章刊登報紙特刊。	非標準項目 無標準成本				
G.支援人員									
(23) · 臨時合約項目主任(1 個)	2 個月	12,000	24,000	合辦機構需安排額外人手處理活動。大型活動，請酌情考慮。	不得低於法定最低工資，並需確保依例繳交款項供款				
(24) 場地臨時工作人員(約 12 人,3 天,每天 10 小時)	360 小時	50	18,000	活動預計有 2000 人參與，需要安排人手協助活動進行。大型活動由承辦商承辦，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本				
(25) · 音響技術人員	20 小時	70	1,400						
(26) · 保安及清潔人員	-	-	2,800						
H.專業人員									
(27) · 攝影及錄像(包括後期影片製作)	2 天	5,500	11,000	攝影及錄像各需一名人員。2 天共 14 小時	非標準項目 無標準成本				
(28) · 核數師	1 個	4,500	4,500		不超過核准活動撥款額的 2%				

高低同

演出及參展費									
• 藝術表演	60 項	500	30,000	活動需邀請學校參與表演及展覽活動，學校需安排交通接送學生及運送樂器及展品等，故此大會將給予各參與單位演出及參展費。大型活動由承辦商承辦，請酌情考慮。	非標準項目 無標準成本				
• 學生視藝作品展覽	40 項	500	20,000						
J. 其他									
• 運送物資	-	-	4,500	包括承辦商運送物資收費及本會運送物資車費	一般物資運送 \$530	✓			
• 郵寄宣傳品	-	-	4,000	需郵寄海報、請柬等宣傳品至區內 ngo 及學校	\$500 (全區性)	✓			
• 雜項	-	-	4,068		總開支 10%				
• 飲品	144	3	432	給予在場工作人員及嘉賓享用。	飲品 每人 \$4 最高資助額 \$1,200		✓		
預算開支總額(b)			250,000	區議會核准款額合共					
				區議會核准預支款額					

申請區議會撥款的款額 (c) = (b) - (a)

250,000

(B) 現金流量預測(如適用)

	預計現金流量				
	第一年(元)		第二年(元)		總額 (元)
	第一至 六個月	第七至十 二個月	第一至 六個月	第七至十 二個月	
(a)收入					
(b)開支					
淨現金流量 需求((b) - (a))					

(C) 預支款項需求⁶ (只適用於非政府機構)

年度	須預支款項的日期	所需款額(元)和用途
第一年	2013年12月21日	75,000
第二年	N/A	N/A

5. 申請區議會撥款的記錄

- ☐ 這是主辦者/機構首次申請區議會撥款
- ☒ 辦者/機構曾申請區議會撥款
- ☐ 但不獲批准。
- ☒ 獲得批准。在過去五年內，新近的三次申請(如有的話)，資料如下：

活動名稱	活動日期	獲批款額(元)	活動編號
1. 2013-2014 年度深水埗報讀小一研討會	14.9.2013	\$8,000	130165
2. 2013-2014 年度深水埗教職員專題講座	11.2013	\$7,300	130345
3. 2013-2014 年度深水埗社區中小學藝術巡禮	10.2013-1.2014	\$63,000	130346

6. 其他資料

請在下方列明任何其他與建議活動相關並應在審批申請時考慮的資料。
N/A

⁶ 第一年的預支款項將在活動獲批核後發放。如隨後幾年需要預支款項推行活動，應重新申請。

7. 其他資助途徑

請註明如申請被拒絕或核准活動撥款額少於申請金額，將如何取得經費進行建議的活動。

(A) 其他收入來源

- ☐ 內部資源
- ☐ 贊助和捐贈
- ☐ 增加參加者費用
- ☐ 其他(請註明) _____

(B) ☒ 取消活動

(C) ☐ 其他(請註明) _____

8. 申請機構聲明及同意書

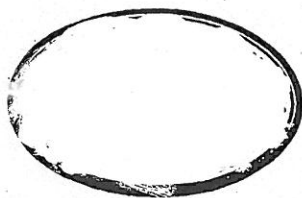
- (A) 本人謹此聲明，在本申請書填報的所有資料均真確無誤。本人明白如填報的資料不確，申請將當作無效。此外，區議會將停止發放核准撥款，而已支付的款項也須全數退還政府。本人並同意政府可保留權利，以追討民事債項的方式追討多付或以欺詐手段獲得的區議會撥款。
- (B) 本人謹此同意及接納政府可使用本申請書內的資料審批申請，資料也會供進行評估研究以及訓練/經驗交流研討會之用。此外，本人同意及接納，如申請獲接納並得到資助，政府可將申請書內及日後提交的報告內的資料(包括但不限於有關本機構的資料及本計劃的詳情)公開讓公眾查閱以及公布。本人也同意向公眾表明本計劃獲得區議會資助，並承諾會在與計劃有關的所有宣傳物品和活動上，展示區議會的名稱，並盡可能展示區議會的徽號。
- (C) 本人已閱讀並明白《深水 區議會社區參與計劃撥款準則》以及資助條款及條件。本人同意，如獲得區議會撥款資助，當會遵守上述文件所載的規定。

主辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：2013-10-2



主辦者/機構認可印鑑

活動的指定負責人簽署[#]：_____

簽署人姓名(正楷)[#]：_____

職位[#]：_____

日期[#]：2013-10-2

[#]活動的指定負責人如非主辦者/機構認可簽署人，請簽署/填寫此欄。

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：2/10/2013

合辦者/機構認可印鑑

合辦者/機構認可簽署：_____

簽署人姓名(正楷)：_____

職位：_____

日期：_____

合辦者/機構認可印鑑

以
備
回
郵
用

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____

聯絡人姓名：_____

機構名稱：_____

地址：_____